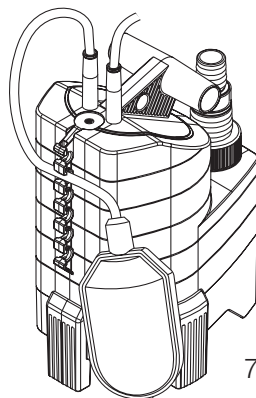


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

**DE Betriebsanleitung**

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**EN Operator's Manual**

Submersible Pump/Dirty Water Pump

**FR Mode d'emploi**

 Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand

**FI Käyttöohje**

Upporumppu/liikavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

 Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

 Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**ES Instrucciones de empleo**

 Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

 Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas

**PL Instrukcja obsługi**

 Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

 Погружной насос/  
Насос для грязной воды

**SL Navodilo za uporabo**

 Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo

**HR Upute za uporabu**

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

 Заглибний насос/  
насос для брудної води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

 Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

 Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

**ET Kasutusjuhend**

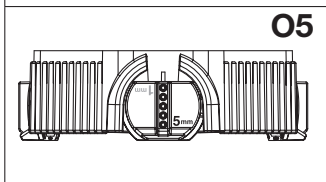
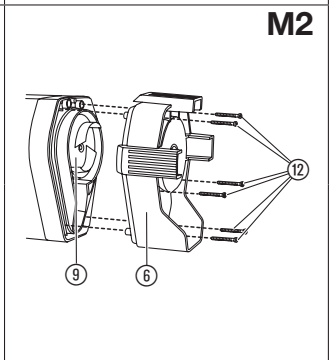
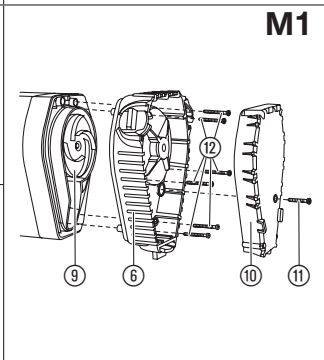
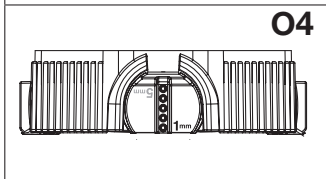
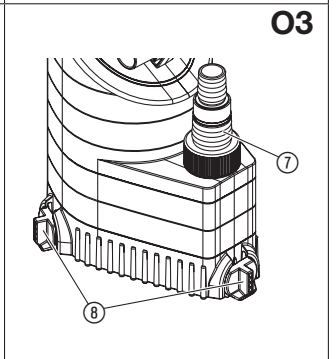
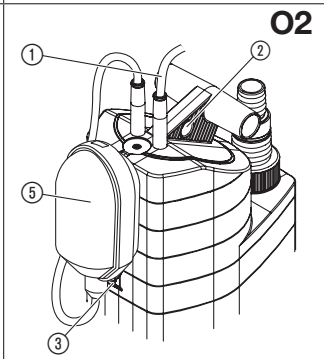
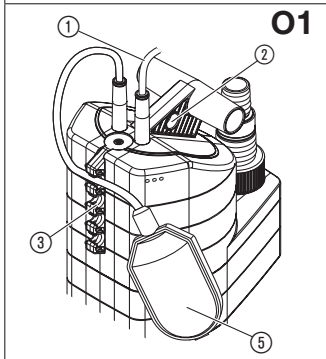
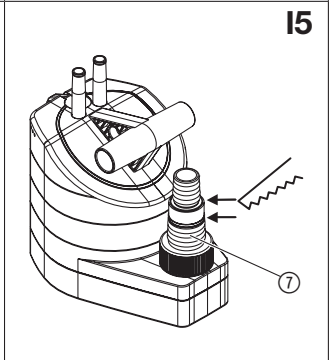
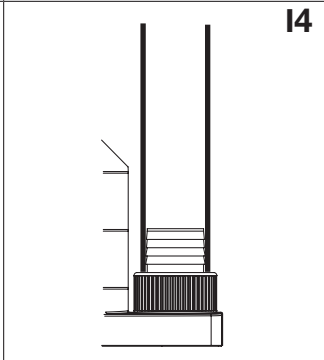
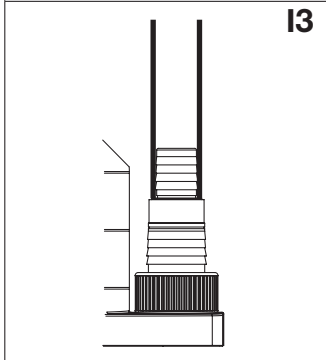
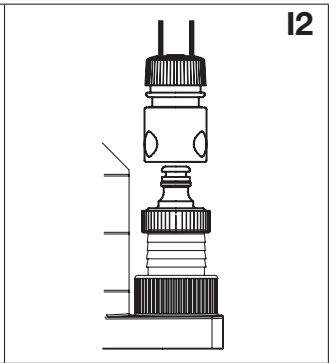
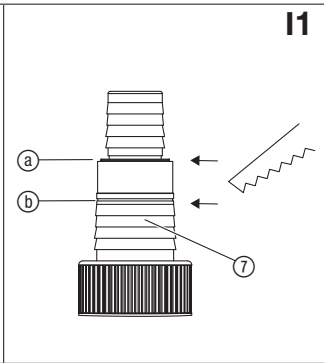
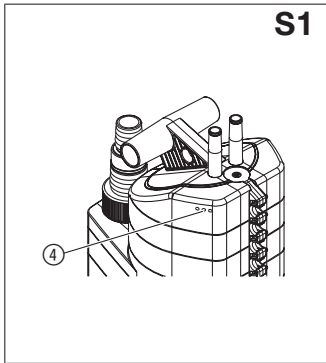
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

 Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

 Iegremdējamais sūkņis/  
Netīrā ūdens sūkņis



# GARDENA Merülőszivattyú 7000 / Szennyvízszivattyú 7500

1. BIZTONSÁG.....	71
2. ÜZEMBEHELYEZÉS.....	72
3. HASZNÁLAT.....	73
4. TÁROLÁS.....	74
5. KARBANTARTÁS.....	74
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	74
7. MŰSZAKI ADATOK.....	75
8. SZERVIZ/GARANCIA.....	76

## Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne hasz-

nálja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### **Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA szivattyúk privát használatra, házi és hobbi-kertekben való munkákhoz készültek. Alapvetően víztelenítésre (pl. csőtörésnél), tárolókból történő ki- és átszivattyúzásra, kutakból történő vízvételre, hajók és jachtok víz-telenítésére, valamint korlátozott ideig vízzellőztetésre és vízkeringtetésre alkalmasak.

### **Szállítható anyagok:**

A GARDENA szivattyúk által szállított közegek közt található a tiszta és szennyezett víz (max. szemcseátmérő – 7000-es búvárszivattyúknál = 5 mm / 7500-as szennyvíz szivattyúknál = 25 mm), a klór tartalmú víz (az adalékanyagok rendeltetésszerű adagolását feltételezve), és a mosóvíz. A szilárd anyagokat tartalmazó szennyezett víz, mint például homok vagy kő, a hajtómű és a szivattyútartó talpak kopásához vezet.

A szivattyúk teljesen elmeríthetők (vízmentesen zárt) és a szállítandó anyagba 7 m mélységig bemeríthetők.

**FIGYELEM! A GARDENA szivattyúk hosszú üzemeltetésre (pl. töviz folyamatok keringtetésére) nem alkalmasak; a szivattyú élettartama ilyen üzemeltetés esetén lecsökken. Maró, könnyen gyulladó, vagy robbanékony anyagok (mint pl. benzin, petróleum, nitrohigító), zsirok, olajok, sós víz és toalettek szennyvize nem szállítható. A szállított anyag hőmérséklete a 35°C-t nem haladhatja meg.**

## 1. BIZTONSÁG

### **FONTOS!**

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.**

### **Elektromos biztonság**



**VESZÉLY! Áramütés!**  
**Áramütés miatti sérülésveszély.**

→ **A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.**

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H05RN-F jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömítős vezetékek! A vezeték hossza legalább 10 m kell legyen.

A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie a hálózati jellemzőkkel.

→ Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasztástól mentes helyre kerültek.

→ Védje a hálózati csatlakozó dugót a nedvességtől.

Védje a kábelt és a csatlakozó dugót hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.



**VESZÉLY! Áramütés!**

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A csatlakozó kábel, vagy az úszókapcsoló nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére.

A szivattyú bemeztetésére, felhúzására és rögzítésére használjon rögzítőkötelet.

A hosszabbítókábeleknek meg kell felelni a DIN VDE 620 szabványoknak.

### Ausztriában

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

### Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

### Szemrevételezés

→ A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előznie meg, különös tekintettel a hálózati kábelt és a dugót illetően.

→ Ügyeljen a szükséges minimális vízállásra és a maximális szállítómagasságra (ld. 7. MŰSZAKI ADATOK).



**VESZÉLY! Áramütés!**

**A sérült szivattyút nem szabad használni.**

→ A sérült szivattyút feltétlenül vizsgáltassa át GARDENA szakszervizzel.

### Manuális üzemmód

Manuális üzemmódban történő használat mellett a szállítandó közeg hiánya esetén azonnal kapcsolja ki a szivattyút!

→ A szivattyút manuális üzemmód mellett tartsa állandó őrizet alatt!

### Vegye figyelembe

A szárazonfutás fokozott kopást eredményez, így kerülendő. Ezért manuális üzemmódban a szállítandó közeg elmaradása esetén a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni.

A szivattyút zárt nyomóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és egyéb dörzsölő anyagok a szivattyú gyorsabb kopásához és így teljesítmény csökkenéshez vezetnek.

Úgy kell felállítani a szivattyút, hogy a szívóábránál lévő befolyó nyílás szennyeződés miatt ne tömődhesen el részben vagy teljesen.

Tóban például, helyezze egy téglára a szivattyút.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

### Vegye figyelembe a 7000 merülőszivattyúnál

**Szállított állapotban** a forgatható lábak **sekélyreszívásra** (1 mm) vannak állítva.

→ Normál üzemhez a forgatható lábakat 180°-kal el kell forgatni 5 mm-re.

*Ezzel a szivattyú 5 mm-el megemelkedik.*

→ Üzembehelyezés előtt a nyomóvezetékét tegye szabadná.

### Hővédő kapcsoló

Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Elegendő lehűlés után a motor önmagától újra elindul (lásd 6. HIBAELHÁRÍTÁS).

### Automatikus légtelenítő berendezés [ábra S1]

A légtelenítőberendezés megszünteti az esetlegesen keletkező légtorlaszokat a szivattyúban.

Amennyiben a szivattyú csak félig van elmerítve, víz távozhat a légtelenítő nyílásból (4).

Ez nem a szivattyú meghibásodására utal, hanem csak az automatikus légtelenítést szolgálja.

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

**VESZÉLY!** A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlancsok miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. ÜZEMBEHELYEZÉS

<b>Tömlő átmérő</b>	13 mm (½") 16 mm (⅝") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")
<b>Az univerzális csatlakozó ⑦ tömlőhöz való csatlakoztatása [ábra I1]</b>	<b>[ábra I2]</b>	<b>[ábra I3]</b>	<b>[ábra I4]</b>
<b>Tömlőcsatlakozás</b>	Fűrészelje le ⑧ legfelső csontot az apontban.	Ne fűrészeljen le a csontból.	Fűrészelje le mindkét felső csontot a ⑨ pontban.

### 13-tól 19 mm-es tömlőkhöz a következő csatlakozóelemek kellenek:

13 mm (1/2"): GARDENA szivattyúcsatlakozó elem	Cikksz. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA csapelem GARDENA tömlőelem	Cikksz. 18202 és Cikksz. 18216
19 mm (3/4"): GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	Cikksz. 1752

A szállítóteljesítményt legoptimálisabban 38 mm-es (1 1/2") tömlő alkalmazásával lehet kihasználni.

### Tömlőcsatlakoztatás [ábra I5]:

Az univerzális csatlakozó ⑦ a fenti táblázatban található összes tömlővel csatlakoztatható.

1. Az univerzális csatlakozó ⑦ főleges csónkját az alkalmazott tömlőhöz illeszkedően vágja le.

2. Csavarozza a szivattyúra az univerzális csatlakozót ⑦.
  3. Kösse össze a tömlőt az univerzális csatlakozóval ⑦.
- A 38 mm-es (1 1/2") és 25mm-es (1") tömlőket ajánljuk, melyeket **GARDENA bilinccsel cikksz. 7192** (25 mm-hez) és **cikksz. 7193** (38 mm-hez) rögzítse.

#### Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:

Sekélyreszíváshoz 13 mm (1/2")- vagy 16 mm (5/8") tömlőt javasolunk.

**Csak 13 mm (1/2") tömlőkhöz:** Ahhoz, hogy a szivattyúzás után a nyomócső tartalma ne folyjon vissza a szivattyútn keresztül, az univerzális csatlakozót ⑦ **GARDENA szabályzószelleppel (cikksz. 977)** egészítsük ki, melyet GARDENA kereskedőjétől szerezhet be.

## 3. HASZNÁLAT

### Automata üzemmód [ábra O1]:

Amint a vízszint a bekapcsolási szint fölé emelkedik, az úszókapcsoló ⑤ bekapcsolja a szivattyút, és automatikusan leszivattyúzza a vizet.

Amint a víz a kikapcsolási szint alá csökken, az úszókapcsoló ⑤ kikapcsolja a szivattyút.

1. A szivattyút stabilan állítva helyezze el a vízben

#### – vagy –

a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ② rögzített kötéllel eressze le a kútba vagy tárnába.

*Az úszókapcsolónak ⑤ automata üzemmódban szabadon kell tudnia mozogni.*

2. Csatlakoztassa a kábel ① hálózati csatlakozóját a dugaljba.

### A be- és kikapcsolási szint beállítása:

A maximális bekapcsolási szint és a minimális kikapcsolási szint (lásd 7. MŰSZAKI ADATOK) az igényekhez igazíthatók.

→ Nyomja az úszókapcsoló kábelét ⑤ a lyukléc ③ egyik pontjába.

*A kábelhossz ne legyen se túl rövid, se túl hosszú, hogy az úszókapcsoló helyes működése biztosított legyen.*

- A lyukléc minél magasabb pontját ③ választja, annál magasabb lesz a be- és kikapcsolási szint.
- Minél rövidebb a kábel az úszókapcsoló ⑤ és a lyukléc ③ között, annál alacsonyabb lesz a bekapcsolási vízszint és magasabb a kikapcsolási vízszint.

A kábelhossz az úszókapcsoló ⑤ és a lyukléc ③ között nem lehet 10 cm-nél rövidebb.

### Manuális üzemmód [ábra O2]:

Manuális üzemmódban a szivattyút folyamatosan üzemel, mivel az úszókapcsolót kiiktatjuk.

1. Rögzítse az úszókapcsolót ⑤ a lyuklécen ③ (kábellel lefelé).
2. A szivattyút stabilan álló helyzetben tegye a vízbe – vagy – a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ② rögzített kötéllel eressze le a kútba vagy tárnába.
3. Csatlakoztassa a kábel ① hálózati csatlakozóját a dugaljba.

A maradék vízszint csak manuális üzemmódban érhető el, mert automata üzemmódban az úszókapcsoló már előbb lekapcsolja a szivattyút.

### Csak a 7000 merülőszivattyúnál: Sekélyreszívás / normál üzemmód [ábra O3]

#### Sekélyreszívás [ábra O4]:

→ Forgassa a 3 forgólábat ⑥ 180° -kal 1 mm-re.

#### Normál üzemmód [ábra O5]:

→ Forgassa a 3 forgólábat ⑥ 180° -kal 5 mm-re.

Az 1 mm-es maradék vízszint sekélyreszíváskor csak manuális üzemmódban érhető el. Amikor a vízmélysége alacsonyabb, mint 25 mm, a sekélyreszívást meg tudja gyorsítani, úgy hogy 2 - 3 alkalommal ki- és bekapcsolja a szivattyút. Ha a vízmélység alacsonyabb, mint 3,5 cm, akkor használat előtt töltsze fel a szivattyút vízzel, hogy az ellepje az univerzális csatlakozót ⑦.

## 4. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:



→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja fagymentes helyen.

### Hulladékéelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!

A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

## 5. KARBANTARTÁS

A GARDENA szennyvízszivattyúk többnyire karbantartást nem igényelnek.

### Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú uszodavíz, vagy más olyan anyagok szállítása után, melyekből lerakódás jöhet létre a szivattyúban, a szivattyút át kell öblíteni tiszta vízzel.

**Szivólábak és a járókerék tisztítása [ábra M1/M2]:**  
Ezen karbantartási munkák elvégzése nem befolyásolja a garanciális igények érvényesítését!



### VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn az elektromos áram miatt.

→ Áramtalanítsa a szivattyút a szivólábak és a járókerék tisztítása előtt!

### 1. Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:

Csavarja ki a csillagcsavart ⑪ és vegye le a szivólábról ⑥ a fedelet ⑩.

2. Csavarja ki a 6 csillag-csavart ⑫ (szennyvízszivattyú 7500: 4 csillag-csavar) és vegye le a szivattyúról a szivólábat ⑥.

3. Tisztítsa meg a szivólábat ⑥ és a járókereket ⑨.

4. Helyezze vissza a szivólábat ⑥ és csavarja be a 6 csillag-csavart ⑫.

### 5. Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:

Helyezze vissza a szivólábra ⑥ a fedelet ⑩, és csavarja be a csillag-csavart ⑪.

### TIPP a 7000 merülőszivattyúhoz:

Sokszor elegendő csak a szivólábazat fedelét ⑩ lehúzni, és a szivólábat ⑥ megtisztítani.

**A sérült járókereket ⑨ biztonsági okokból csak GARDENA szakszerviz cserélheti ki.**

## 6. HIBAEHJÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
<b>A szivattyú üzemel, de nem szállít</b>	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ Tegye szabaddá a nyomóvezetékét (pl. a vezeték megtört).
	Légpáma a szivóalpban.	→ Várjon max. 60 mp-et, míg a szivattyú a légtelenítő szelepen keresztül légtelenít. Adott esetben kapcsolja ki-, és újra be a szivattyút.
	A járókerék eltömődött.	→ Húzza ki a hálózatból a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 5. KARBANTARTÁS).
	A vízszint az üzembehelyezéskor a minimális vízszint alatt van.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
<b>A szivattyú nem indul el, vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 5. KARBANTARTÁS). Figyeljen a maximális közeghőmérsékletre (35 °C).
	Megszűnt az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.
	Szennyeződések szorultak a szivótalpba.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a szivótalpat (lásd 5. KARBANTARTÁS).
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Eltömődött a szivótalp.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és tisztítsa meg a szivótalpat (lásd 5. KARBANTARTÁS).
<b>Csak a 7000 merülőszivattyúnál: A szivattyú sekélyreszívásnál nem éri el az 1 mm-es maradék vízszintet</b>	Hiányzik a szivóláb fedele.	→ Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, és helyezze vissza a szivóláb fedelét (lásd 5. KARBANTARTÁS).



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Merülőszivattyú Érték 7000 (Cikksz. 1780)	Szennyvízszivattyú Érték 7500 (Cikksz. 1795)
Névleges teljesítmény	W	250	340
Max. szállítási mennyiség	l/h	7.000	7.500
Max. nyomás	bar	0,6	0,6
Max. szállítási magasság	m	6	6
Max. bemelegítési mélység	m	7	7
Maradék vízszint	mm	1	30
Szennyvíz max. szemcseátmérője	mm	5	25
Csatlakozó kábel	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Szivattyúcsatlakozás		Univerzális (G 1 ¼" M)/univerzális csatlakozócsonk	
Min. vízszint beüzemeléskor	mm	35	55
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	4,3	4,3
Max. közeghőmérséklet	°C	35	35
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Min./max. bekapcsolási szint	mm	180 / 680	200 / 690
Min./max. kikapcsolási szint	mm	70 / 140	65 / 150
Zajtjelzés szint $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	48	55

Mérési eljárás az alábbiak szerint: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Be- és kikapcsolási szint:

A be- és kikapcsolási szint tűrőhatárokkal értendő.

### Csak a 7000 merülőszivattyúhoz:

A maradék vízszint (sekélyre szívásnál kb. 1 mm) csak manuális üzemmódban érhető el az 1 mm-re forgatott forgatólábakkal (lásd 3. HASZNÁLAT).

## 8. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szervíz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Jótállás:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva).

Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra.

Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/ forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervízrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

### **Kopóalkatrészek:**

A kopóalkatrészekre, úgymint a hajtómű és a szivattyútartó lábak, nem érvényes a garancia.



**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalke**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

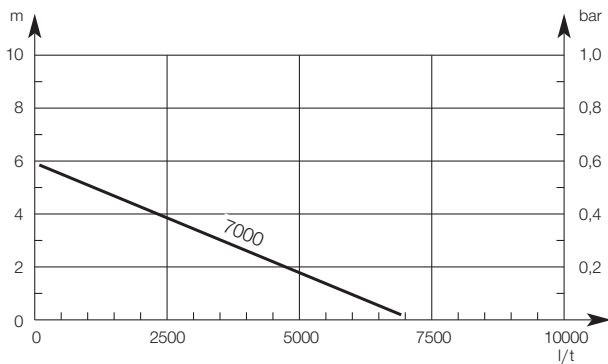
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

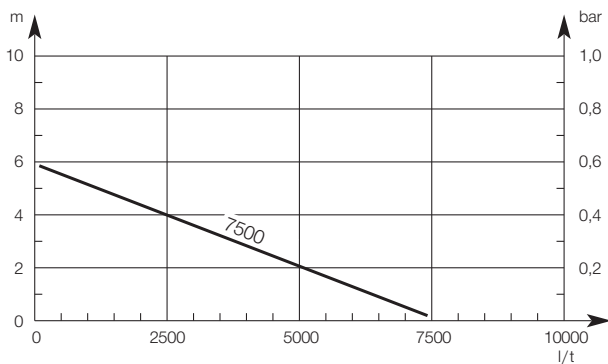
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Σύμφωνα raksturlīkne**

**7000 Art. 1780**



**7500 Art. 1795**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: <b>Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe</b> Description of the product: <b>Submersible Pump / Dirty Water Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées</b> Beschrijving van het product: <b>Dompelpomp / Vuilwaterpomp</b> Beskrivning av produkt: <b>Dränkbar pump / Spillvattenpump</b> Beskrivelse af produktet: <b>Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</b> Tuoteen kuvaus: <b>Urpörumppu / Iikavesipumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca</b> Descripción del producto: <b>Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível / Bomba para águas sujas</b> Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody</b> A termék leírása: <b>Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</b> Popis výrobku: <b>Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo</b> Popis produktu: <b>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</b> Opis izdelka: <b>Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo</b> Opis proizvoda: <b>Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu</b> Descrierea produsului: <b>Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară</b> Описание на продукта: <b>Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода</b> Toote kirjeldus: <b>Uputatav pump / Reoveerpump</b> Gaminio aprašas: <b>Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis</b>			Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm								
			Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:			<b>2007</b>					
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Typ produktu:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовікός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	7000 7500			1780 1795				
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обңылар EK: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC									
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>										
			Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ummissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016			Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peļnomoņnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Probaļāšeneç Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatusi esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona			 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abyayevne 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1780.20.960.16/0418  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com